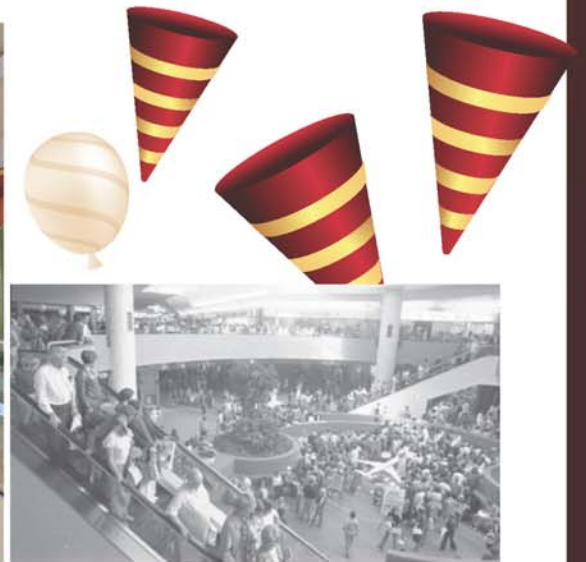


# Southcentre Mall 50<sup>TH</sup> 50年誌慶

位於卡城南邊的大型購物廣場Southcentre Mall在8月7日迎來其50年誌慶，屆時將有非常多的慶祝活動，也包括計劃籌款\$50,000給卡城Food Bank。

## Morning Activities

位於場內的Sporting Life Court將會砌起一座7 Foot高的“蛋糕”，裡面擺滿bb用品。這個展示將會在場內放置數周後捐贈給Food Bank。記得來參觀時到一旁的Box捐贈咯。



## All-Day Activities

Community skating rink : 若你喜歡溜旱冰的話，不妨到Centre Court免費玩一次。活動免費，由8月8日至9月7日，只需為Food Bank捐贈即可。這幾晚或有不同主題的旱冰活動，記得留意咯。  
Shopping for a cause : 場內的店家也參與了捐贈Food Bank的活動，消費者的每次消費都有助推動\$50,000的籌款。

## Evening Activities

Drive-in movie and fireworks finale: 喜歡看Drive-in 電影的朋友千萬不要錯過這個機會咯，屆時將會上映經典電影Back to the Future，可提前到網站查看詳情。另外也有煙花表演，位於北邊的停車場，有興趣記得捧場咯。

地址 : 100 Anderson Rd SE, Calgary

網址 : <https://southcentremall.com/southcentreturns50/>







# 美加餐具設備公司

## B&J RESTAURANT SUPPLY LTD.

新址: BayD, 1601 Centre St. N.W., Calgary 電話: 403-230-0039

**專營** 酒樓用具 家庭用品 瓷器缸瓦  
中西餐具 塑膠器皿 鋼鋁製品



# 花麗雅花店

#14 132 3rd Ave SE, Calgary (華埠東方商場內)

Tel: 403-265-3388 / 403-660-3017 (Diana Ma) Fax: 403-262-6522

- ✧ 結婚花球
- ✧ 開張花籃
- ✧ 剪綵花球
- ✧ 靈柩花被
- ✧ 長壽花圈
- ✧ 花牌、花籃
- ✧ 祭帳、檯圍



## 坎莫爾 Canmore (一)

## 警察溪步道

· 志永

半年前大仔邀請我倆於7月12日星期五，一連三日「孝親露營」，出發前一晚，大仔來我家把睡袋、氣墊床褥帶回家，我倆只收拾衣服和必需用品，其它一切由他們負責。我倆只需帶歡樂心情，同12歲大孫仔、10歲二孫仔和6歲孫女玩。哈哈！一於繞埋雙手，坐享其成，同孫兒玩到不亦樂乎！

早上9點半大仔開車來接我倆，三排位8人車堆滿物品，我倆和孫女坐中排，沒有物品阻隔是全車最舒服位置。出發啦！從卡加里沿1號公路向西走，直奔班美國家公園。11點來到「坎莫爾 Canmore」，像大部份城鎮一樣，擁有不同程度行山徑和美麗湖泊。百年前Canmore的煤礦，供應太平洋鐵路西行路線和附近地區發電之用，市內鱗亂不堪。科技日新月異，煤漸漸被取代，失去工業用途，政府為了環保，填回廢棄煤井。1988年冬季奧運會 Canmore 被選為比賽場地之一，開始大規模建設，成為以旅遊為主城鎮，探勘煤礦洞穴變成觀光項目。

大仔把車停在市中心用手機付泊車費，亦可用停車收費機付費。大媳婦翻查手機上地圖尋找步行徑入口，因為市中心步行徑都沒有名牌和清晰指示。行經8 Ave，百年教堂依然存在，旁邊停車場空空如也，昔日至愛校巴雪糕車已不存在。對面馬路熊掌餐廳 The Grizzly Paw 高朋滿座，餐廳出售自製汽水啤酒。走多幾步，看到建於1893年，Canmore 第三古老歷史建築西北騎警 (NWMP) 跟驛站，門票大人10元，小孩8元，太貴啦！

在8街行人路，突出半個灰色人頭「大頭 Big Head」，嚇人一跳藝術品，九噸重大頭用藍色花崗岩雕刻，從地底冒出來，他光頭，雙眼緊閉，似乎陷入深深的沉思。雕塑是藝術家 Al Henderson 於2008年創作，靈感來自該鎮名字 Canmore，取自蘇格蘭 Scottish 一個小鎮，在 Gaelic 語中意思，「大頭」或「酋長」。「大頭」雕像已成為當地的地標和旅遊景點，人們會為大頭戴上帽子，參加鎮上慶祝活動。

它對面馬路有兩個寫上「春溪 Spring Creek」大

木牌，是條全年開放4.2公里短程環線步道起點，這條步道有趣之處，把「警察溪步道 Policeman's Creek Trail」和「春溪大道 Spring Creek Drive」連接成環線。步道起點在 Spring Creek Dr. 街道大木牌旁，即「警察溪木板路步道 Policeman's Creek Boardwalk Walking」。當踏上步道令人驚嘆的木板路時，群山環繞，小溪流淌，隱蔽、不受干擾，逃離煩囂市區，是一條適合一家老少步道，歡迎帶狗，但必須拴上皮帶。小朋友好興奮在沼澤找到小鴨，一下子隱藏在蘆葦中不見踪影。在風景如畫中漫步，鳥鳴相隨，非常適合賞鳥，木板路沿小溪蜿蜒伸展，水靜靜流着，秋季時綠油油植物變化成黃色、橙色，景色優美。嘗試尋找最完美位置拍照，太座拉拉我衣袖，小朋友已走到木板路盡頭，警察溪2公里步道終點。

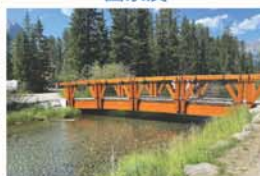
岔路選擇：(一)過了橫跨警察溪美麗煤礦風格行人木橋，是歐洲風格樓宇住宅「春溪山村 Spring Creek Mountain Village」。(二)直走混凝土康壯大道。大孫仔要去洗手間，康壯大道旁邊建築物以為是洗手間，錯！這條步道是沒有任何設施。教大孫仔查看豎立步道旁地圖，地圖指示不很清晰，又無路牌，大仔用手機上網尋找，肯定要過大木橋，穿過春溪山村時，有個「步道 Trail」小木牌，無行錯路，心型「下嶺峰 Ha Ling Peak」似近還遠。進入「春溪大道 Spring Creek Dr.」，寬敞碎石路一邊是樹叢中春溪社區，我們沒有進入沿途專賣店。另一邊溪水潺潺，令人驚訝是那溪水，灑下精心調合顏料，顯現出如夢如幻的綠，美極了！沒有細心欣賞。偶爾還看到游魚、林中麋鹿，沿途有長凳休息，經過享有盛譽四星級馬爾科姆酒店 Malcolm Hotel，帶有一絲蘇格蘭風情的 Stirling Lounge & Grill，都沒有停步，急急腳過條引人注目行人木橋，中途離開春溪大道，轉入6大道6 Ave與6街6 St. 交匯處「百年公園 Centennial Park」的洗手間，鬆口氣，大孫仔人有三急，比任何事都重要。未完待續。



大頭



警察溪



春溪大道木橋

旅遊資料只供參考，更多相片請登入 [chewing33.blogspot.com](http://chewing33.blogspot.com) 或聯絡電郵 [chewing33@gmail.com](mailto:chewing33@gmail.com)



# 卡城夏季戶外電影逐個數

芒果布甸整理翻譯

## Movies with a View

日期：7.18, 8.14 & 9.12, 2024

這個位於卡城的山頂公園，今年7月份將有Asteroid City，Chungking Express在8月份，9月份則有Everything Everywhere all at once。無需購票，可帶上無酒精飲品到現場觀看電影。

地址：High Park, 340 10 Ave. S.W.

網址：[beltlineyc.ca](http://beltlineyc.ca)



## Summer on 17th

日期：7.27&28, 2024

旺地17Ave今年繼續有戶外電影觀看，也為了慶祝17屆BIA夏日，將有一個跳舞Party以其戶外市集等各種活動。7.27日將播出Ghostbusters or Sixteen Candles，7.28日將播出Footloose or Pretty in Pink。同樣免費，現場將有Marcus出品的美食以及Golden Bell餐廳供應的各種食品等你購買品嚐。

地址：Tomkins Park, 17 Avenue and 8 Street S.W.

網址：[17thave.ca](http://17thave.ca)



## Trico Centre's 4th Annual Movie in the Park

日期：8.11, 2024

今年將是第四屆舉辦的戶外電影活動，會放映The Super Mario Bros，但需要提前購票。你可購買\$20家庭套票，或\$5單人票，會員則是免費觀看。記得提前Book位。

地址：Trico Centre for Family Wellness

網址：[11150 Bonaventure Dr SE](http://11150 Bonaventure Dr SE)

## Movie in the Park

日期：9.13, 2024

由於電影放映時間是九月份，記得帶上Blanket前去草地觀看咯。可在8.18日前網上投票選出你最想看的電影，包括The Avengers, Babe, Chronicles of Narnia, Elemental, Legally Blonde, Lilo and Stitch, The Lorax, Princess Diaries, Treasure Island or Twilight。

地址：Royal Sunalta Park, 1737 14 Ave. S.W.

網址：[sunalta.net](http://sunalta.net)



# 營造公平的成長環境

亞省政府透過支持為兒童提供運動器材的非牟利組織，讓亞省家庭能夠負擔得起體育運動。

每個孩子都應該有機會參與他們喜歡的體育運動和娛樂活動，無論他們的經濟狀況如何。亞省政府正在力圖打破經常阻礙孩子們參與體育和娛樂活動的經濟障礙，包括幫助亞省家庭獲得所需的運動器材。透過「Every Kid Can Play」計劃，亞省政府向 Sport Central 和卡加利火焰體育銀行這兩家非牟利組織提供了總計 40 萬加元，這兩家組織為亞省家庭提供捐贈的運動器材。

「體育運動應該面向每個人。不幸的是，設備成本使許多家庭無法負擔參與運動的費用。透過支持那些與我們政府有著共同

願景——即讓所有人都能參與體育運動——的組織，我們將確保更多的孩子能夠參與他們喜



愛的運動，無論他們的經濟狀況如何。」

旅遊及體育廳長 Joseph Schow

「我感到自豪的是，省政府正在繼續確保亞省的青少年能參與負擔得起並廣泛普及的體育運動。透過打破體育運動的經濟障礙，我們確保全省的孩子都有機會養成健康的生活習慣。」

可負擔及公用事業廳長 Nathan Neudorf

愛民頓 Sport Central 和卡加利火焰體育銀行收集、翻新並分發二手運動裝備給亞省有需要的家庭。2023 年，Sport Central 為亞省中部和北部的 10,500 多名兒童提供了運動器材，卡加利火焰體育銀行為亞省南部的兒童分發了 16,600 多件器材。

「Every Kid Can Play」計劃允許符合資格的家庭為每個孩子申請 350 加元的補助金，以抵銷孩子參與體育和娛樂活動的費用。全年均可透過 KidSport Alberta 申請抵銷註冊費。

省級和社區級非牟利組織還可以透過「每個孩子都能玩」計劃申請撥款，以增加其體育和娛樂活動的參與機會。去年，亞省政府協助近 10,000 名兒童和青少年註冊參加他們喜愛的運動，並為全省 82 個非牟利組織提供支援。省級和社區級組織申請「Every Kid Can Play」資金的截止日期是 7 月 31 日。

資料提供：Alberta Government

GRAND REALTY MANAGEMENT LTD.  
盛世地產

服務卡城多年，精通國、粵、英語  
忠誠為中、港、台朋友買賣新舊房屋  
用心盡責 收費合理 口碑載道 定當滿意

**樊婉珊 Stephanie Fan**  
地產經紀代理  
電郵: [stephanfan37@gmail.com](mailto:stephanfan37@gmail.com)  
**403-667-7006**

---

**新上市 東南 Auburn Bay 獨立屋**

Walk-out 法出租單位，另備洗/乾衣機，四房，三個半浴廁，全屋翻新，背向公園及人工湖。

**SOLD**  
以 100% 叫價成交

**\$1,050,000**

詳情可瀏覽: <https://3dtour.listsimple.com/p/OOLRnJyB>

**新上市 西北 Nolan Hill 獨立屋兩層**

1,976 呎，樓上三睡房，主人套房，主層備寬敞家庭廳及飯廳，樓梯加設金屬扶手，有天窗，全屋三層玻璃保溫窗戶，廚房開揚光猛，不鏽鋼廚具及花崗岩檯面。前進式雙車房，位於幽靜內街，特大陽台。商場及公園近在咫尺。

**\$763,000**

詳情可瀏覽: <https://3dtour.listsimple.com/p/ZyE9gr0W>

---

**西北 Charlewood 獨立屋**

複式四層，近 1,200 呎，四層全部裝修完成，數年前內外大翻新，樓上三睡房，一個半浴廁，特大客廳及家庭廳，土庫完成，有獨立廚房及洗衣房，可分租，屋後雙車房，地點一流。

**叫價 \$848,000**

詳情可瀏覽: <https://3dtour.listsimple.com/p/L0Snr2UE>

**西北 Dalhousie 半邊出租**

2,400 呎，三睡房，三浴廁，全屋新近大裝修，交通方便。

**月租 \$1,000 即可交吉**

---

**西北 Royal Oak 柏文出租**

875 呎，兩睡房，兩浴廁，暖氣車位及儲物室。

**月租 \$2800，包水電及上網 9月1日交吉**

詳情可瀏覽: [www.rentfaster.ca/117512](http://www.rentfaster.ca/117512)

**西北 Royal Oak 柏文出租**

一睡房，地下暖氣車位及儲物間。

**月租 \$2,000 包水電暖氣，即可入伙。**

---

**西北 Hawkwood 獨立屋出租**

兩層式，2,100 呎，五睡房，三個半浴廁，前進雙車房。

**月租 \$3,500，9月1日交吉。**

詳情可瀏覽: [www.rentfaster.ca/136492](http://www.rentfaster.ca/136492)

**西北 Brentwood 獨立屋出租**

四睡房兩浴廁，上下新裝修，全新廚具，屋後三車房。

**月租 \$4,000，即可入伙。**

---

**西北 Scenic Acres 獨立屋出租**

全新裝修，五睡房，三個半浴廁，連屋雙車房。

**月租 \$3,500 即可交吉**

詳情可瀏覽: [www.rentfaster.ca/485599](http://www.rentfaster.ca/485599)

**RENTED 經已出租**

## 埠仔餐館連物業 出讓

位卡城以南一個半小時車程 Fort MacLeod 小鎮，上居下舖。餐房四十八座位，有酒牌，現經營中/西餐，容易操作，夫妻拍檔廿八年，日收入千五，潛質大，風險低。樓上四睡房兩廳，廚房浴廁及儲物室，後進式車房，設備齊全。

**原價 \$680,000**  
**促銷價 \$560,000**  
或可房屋交換，勿失良機。

詳情請致電  
**403-929-8939**  
**John 洽**





## Aston Martin Valiant



Aston Martin 全新的低產量特別版高性能跑車Valiant是專為在公路和賽道極致性能表現出色而設計的特殊車款，預計生產38輛，今年稍晚些時候開始生產，首批車將於今年年底交付給買家。

Valiant的造型風格和性能實力，都和目前限量生產110輛的Valour有些類似，不過Valiant具有更引人注目，以賽道為中心的造型，同時具備十分激進的空氣動力學套件，其中包括結合全寬格柵飾條的全新車頭設計，還有受F1賽車運動啟發而設計的基礎車身套件，該套件具有更大的前分流器、後分散器和側裙，側裙上還有空氣分離器，類似於Aston Martin F1賽車後輪前方的空氣分離器。部分車身也與Valour共享，但在後部設計中占主視覺導地位的是全新的固定式尾翼直接整合到新的後蓋上，位於所謂Kamm Tail的低風阻直立式車尾的上方，保桿下方還配置四個圓形排氣尾管。全新的21吋輪圈現在採鋁材製成，與Valour的鋁圈相比，其總重量減輕了14公斤。輪圈還配備了F1風格的輪蓋，有助於改善空氣力學，同時仍為後面的大型碳纖維陶瓷煞車套件提供充足的冷卻。

Aston Martin 也在懸掛方面做了大量的改良，採用一套名為Multimatic ASV（主動式氣閥）的減震器，這減震器與重新調校的電子設備搭配使用，為Valiant提供了更優異行路品質和操控性能。

引擎蓋下是大家熟悉，Aston Martin 的5.2公升V12雙渦輪增壓引擎，搭配六速手排變速箱，最大馬力734bhp，扭力峰值753Nm，可是廠方尚未公布實際的性能數據。

儘管以賽道為重點，Aston Martin 仍然保留了配備齊全的座艙，大量採用半苯胺皮革、Alcantara類麂皮質包覆，結合霧面鋁質裝飾。Valiant與Valour一樣，其排檔桿是外露的，並具有獨特的銑削鋁製排檔桿頭。碳纖維也大量運用在座艙內，包括與其他Aston Martin 高端車款相同的全碳纖維座椅。







## ALL NEW BMW M5

全新德國寶馬 (BMW) M5 由於其配備了插電式油電複合動力系統，因此其車身重量是有史以來最重的M5。除此之外，全新M5也結合了客製化寬體車身和造型激進前衛新外觀，原廠也開發了此車的Touring旅行車型，預計稍晚時發表。

遵循著先前已發表最新的M3的步伐，寶馬M5採用了客製化車身，外型更顯寬扁，不僅在車頭，此次連車尾也首次採用寬闊的拱形結構，加上全新設計的車頭車尾造型，包括車頭有加大的進氣口，車尾配上顯著的垂直排列的反光板，加上左右雙出四個圓形排氣尾管。在輪胎方面，新M5採用交錯式輪圈，輪胎尺寸為前20吋後21吋。

全新M5的座艙內配備了最新的主動式運動化座椅，以及一系列客製化的顏色和內裝裝飾選項。寶馬5系列標準的高科技儀表板仍然保留，結合寶馬最新的OS8.5多媒體作業系統，使用者介面具有客製化的M圖像和選單。在14.9吋中控觸控螢幕中，還可以啟動各種功能，例如漂移分析儀和軌道遙測，以及完全控制動力系統各種驅動模式。

在鈹件之下，全新M5比改款前更寬的輪距，前懸掛為雙A臂式設計，後懸掛則為五連桿結構。全新M5一如過往也配備了附有主動式減震器的避震彈簧，同時也提供更具彈性的碳纖陶瓷煞車系統。

全新的插電式油電複合動力系統，具有最大油電綜效馬力717hp，峰值扭矩為1,000Nm，動力系統的核心是4.4公升V8引擎

的更新版本，該具引擎能夠產生577hp馬力，最大扭矩750Nm。電動馬達則可釋出197hp馬力，以及280Nm的最大扭力。此車的電池組為19.6kWh，以純電行駛的最大距離為69公里。電池的充電功率高達11kW，但沒有直流快速充電設施。

雖然動力輸出比改款前的 M5 Racing 動力輸出顯著增加，但由於油電系統重量的增加，使其性能數據略微落後於舊車型。此車從靜止起步加速至每小時100公里大約3.5秒可完成，比之前慢了0.2秒，而最高時速限制為每小時250公里，但透過 BMW M 駕駛套件可提升至每小時304公里。

全新M5的動力透過寶馬常用的八速自排變速箱和 M xDrive 四輪驅動系統傳輸動力，該系統具有三種不同的扭力分配，包括標準4WD模式、偏後驅的4WD運動化設定，以及2WD純後輪驅動模式。為幫助駕駛管理後軸的動力，該車款安裝了 BMW M Active 差速器，底盤還配備強化的支撐、更剛硬的副車架和剛性更強的轉向齒條。

一如所有寶馬M車型一樣，許多可變式底盤系統（例如主動式懸掛、轉向重量、後軸差速器、動力系統模式等，都可以手動調整，並利用方向盤上的兩種M模式按鍵操控切換，徹底改變車子的駕駛風格，此車可從寧靜高效的代步車，瞬間蛻變成如超跑般的高性能房車。儘管新M5的動力數據略低於備受爭議的BMW XM Red Label，而車廠也沒有表明是否會推出Competition車型，不過寶馬表示，未來可能會開發出性能更強大的車型。







# ALL NEW BMW M5

## THE ALL-NEW BMW M5.



7th generation BMW M5 with M HYBRID system:

- 4.4-litre V8 engine with 430 kW/585 hp.
- Electric motor with 145 kW/197 hp.
- System output: 535 kW/727 hp and 1,000 Nm of torque.

Sporty front-end design with M kidney grille, BMW Iconic Glow and large air intakes.

M Driver's Package with increased top speed of 305 km/h.



High-voltage battery with 18.6 kWh of usable energy produces up to 69 km of range (WLTP).

## THE ALL-NEW BMW M5.



M Carbon exterior package consisting of mirror caps, roof and luggage made of CFRP (option).

M High-gloss Shadow Line with extended features as standard.



Halmark M exhaust pipes in Black Chrome.



Distinctive rear-end design with vertical reflectors and two-section diffuser.

## THE ALL-NEW BMW M5.



Flared arches emphasise the car's width at the front wheels (+75 mm) and rear wheels (+48 mm).



20-inch wheels at the front.

M-specific chassis with adaptive M suspension, M xDrive, Active M Differential and Integral Active Steering.

21-inch wheels at the rear.



M Carbon ceramic brakes with calipers painted Gold (option).



Embossed M5 Logo in the Holmster kink.

## THE ALL-NEW BMW M5.



Flat-bottomed M leather steering wheel, gearshift paddles with Boost Control (option) and illuminated M buttons.

New Interior with BMW Curved Display and BMW Interaction Bar with M-specific lighting.



Model-specific centre console with direct access to SETUP, M HYBRID, M MODE and DSC settings.

New M multifunction seats with improved seat geometry for maximum sporting comfort.





IGNITE TV 912 台 HD  
登記熱線 1-888-472-2222

Shaw) 516 台  
登記熱線 1-888-472-2222

Bell 677 台  
登記熱線 1-888-759-3474

TELUS: 2810 台 HD  
登記熱線 1-888-811-2323



**龍祥頻道**  
LS TIMES TV

# 鐵道英雄

**週日首映**  
7月28日 5PM / 10PM  
主演：張涵予、范偉

## 每週節目時間表 WEEKLY SCHEDULE

星期四 THURSDAY Jul 25	星期五 FRIDAY Jul 26	星期六 SATURDAY Jul 27	星期日 SUNDAY Jul 28	星期一 MONDAY Jul 29	星期二 TUESDAY Jul 30	星期三 WEDNESDAY Jul 31
0:55 新聞重播 1:55 豪情蓋天 3:50 新羔羊醫生 6:00 救殮清道夫 7:50 天上海 10:05 開心魔法 12:00 香港空間改造王2 12:50 暗殺風暴 14:45 豪情蓋天 16:40 越人紫雲 18:50 女神同行 19:15 娛樂頭條 19:30 香港有線新聞 20:00 中國在線 20:15 香港空間改造王2 23:30 破事兒	1:15 新聞重播 2:15 幻遊情人 4:10 四月四日 5:45 戀人絮語 7:50 一鶴好戲 10:20 破事兒 12:00 煉術術師III 12:30 幻遊情人 14:35 四月四日 16:30 喜歡你 18:50 女神同行 19:30 香港有線新聞 20:00 中國在線 20:15 煉術術師III 22:50 華麗上班族	1:20 新聞重播 2:05 暗殺風暴 4:00 失業皇帝 6:00 1/2次回床 7:50 喜歡你 9:55 英雄 12:05 華麗上班族 14:30 失業皇帝 16:40 神奇俠侶 18:45 臥底旅行團3.0 19:30 香港有線新聞 20:00 關雲2之單挑越南黑幫 22:05 一代宗師	0:30 臥底旅行團3.0 1:15 香港有線新聞 1:45 神算 3:30 92黑玫瑰對黑玫瑰 5:15 暗殺風暴 7:05 神奇俠侶 8:55 關雲2之單挑越南黑幫 11:00 一代宗師 13:20 神算 15:10 92黑玫瑰對黑玫瑰 17:00 離鄉別井的故事 19:30 香港有線新聞 20:00 練手回春 22:00 鐵道英雄	0:15 離鄉別井的故事 0:40 香港有線新聞 1:10 警察故事III超級警察 2:55 破曉之王 4:40 六號出口 6:25 鐵道英雄 8:35 練手回春 10:15 警察故事III超級警察 12:00 連一棟樓 12:45 破曉之王 14:55 六號出口 17:00 燈塔下的戀人 19:00 一個人鐵道行 19:30 香港有線新聞 20:00 中國在線 20:15 連一棟樓 20:50 黑拳 23:00 刺客韋麗娘	1:00 新聞重播 1:45 雀聖3自摸三百番 3:30 邊城浪子 5:50 燈塔下的戀人 7:40 鐵道英雄 10:00 黑拳 12:00 英國遠忽好 12:50 雀聖3自摸三百番 14:50 雀聖3自摸三百番 17:00 一個人鐵道行 19:00 一個人鐵道行 19:30 香港有線新聞 20:00 中國在線 20:15 英國遠忽好 20:45 超級保鏢 22:25 女人本色	0:25 新聞重播 1:10 洪興仔之江湖大風暴 3:00 仁者無敵 4:40 練手回春 6:15 老鼠愛上貓 8:00 超級保鏢 9:45 鐵道英雄 12:00 女遊和歌山 12:30 女人本色 14:45 洪興仔之江湖大風暴 16:50 澳門天 19:00 一個人鐵道行 19:30 香港有線新聞 20:00 中國在線 20:15 女遊和歌山 20:45 金雞2 22:45 鬼吹燈之尋龍訣





Raymond Lau  
劉俊文  
(英、粵及國語)

手提：403-830-6728  
raymondlau404@gmail.com



202 - 5403 Crowchild Trail NW  
公司：403-547-4102 傳真：403-592-7040  
網址：www.raymondlau.net

執業廿載、獲獎無數，經驗豐富、專業服務、忠誠快捷

## 西南 Mission 柏文出售

新市中心，800呎，兩睡房，一全廁，開揚光猛，寬敞客廳，特大主人房，保養好，私家洗/乾衣機，連地下暖氣車位及儲物間，大廈內設健身室。地點一流，鄰近大量時尚食肆。

祇售 \$329,900



## 東北McCall工業區 出租

6,330呎，18呎

樓底，兩個貨車

卸貨位，冷暖氣

系統齊備，合多

種輕工業或寫字

樓，運輸交通方

便，租金每平方尺\$12，管理費每平方尺\$6.5。

有意請來電查詢



## 「論盡」樂壇

劉開樂人

raytheguitarist.blogspot.ca

## 卡城音樂人「Kel Sir」專訪 (4)



今期繼續刊登「Kel Sir」林俊傑的專訪內容。

**筆者：**你和其他歌手或樂隊合作時，有否遇過困難或具有挑戰性的例子嗎？

**Kelton：**我很容易遷就其他歌手，也可以唱很多不同類型的歌曲，包括兒歌和一些經典老歌。我和不同程度的樂隊合作也沒有問題，當中有些樂隊非常專業，亦嘗試過和一些業餘樂隊同場表演，他們沒有樂譜或者寫了一些自己才看得懂的樂譜，我也可以和他們完成表演，所以我覺得自己的適應力挺強。

**筆者：**你可以分享一些在現場表演時與觀眾互動的技巧嗎？

**Kelton：**與觀眾互動的環節是我回到加拿大之後才開始較多，那次你看我在表演時，演唱由郭富城原唱的《強》時就可以發揮互動了。我亦曾經在某乒乓球會的春茗上唱過這首歌，感覺非常貼題亦充滿動力，跟著再加上一首溫拿名曲《千載不變》，希望大家打球的友誼千載不變，這個時候現場充滿氣氛，很容易與觀眾互動打成一片。我回到加拿大之後接多了這些春茗表演，於是學識了如何與現場觀眾互動，在選曲及製造氣氛方面也有所進步。我舉辦過幾次表演，如果只選擇慢歌便會覺得沉悶，尤其是那些想跳舞的觀眾會覺得沒有氣氛，所以一定要快慢歌兩者兼備，我以前會比較專注唱歌，現在會做多一點與觀眾



的互動。由於受限於製作成本，不會有很多現場燈光和音響設備去配合，所以就要靠歌手去控制場面。正如朱咪咪和「肥媽」Maria Cordero，觀眾除了喜歡入場聽她們唱歌之外，就是喜愛她們會與觀眾互動和有搞笑的場面。就算去看「歌神」張學友的演唱會，雖然他唱歌很好聽，可是當你連續聽了十多首歌之後也會開始有點悶，所以我亦開始學會盡量與觀眾有多一些互動。

**筆者：**你如何面對批評？無論是有建設性的或者是負面的？

**Kelton：**如果是負面的，首先我會去了解這個批評是否屬實，我會問身邊的朋友和搜集多一些數據，如果只是單獨一個的話，我便不去理會，要知道就算如張學友、陳奕迅等職業歌手，都會有不喜歡他們的人。最初我在面對負面批評也會有不開心的時候，但是現在就不會受

到影響。另一方面，如果有足夠的數據顯示我在某方面有不足的話，我是樂於接受這些批評，並且會去改善自己的不足之處。我在參加「粵語好声音」時，評審也給了我很大的肯定，一個有這麼多人參加的比賽，能夠進入最後十二強，我便知道自己定位在那裡，就算當時有其他人批評我不配得到這樣的成績，我也不去理會，不會受到他們影響心情。

--- 待續 ---



# 日本被丟棄的荒島

芒果布甸整理翻譯



日本有一個四面環海，位於西部九州長崎縣海域的半人工島嶼，因外形酷似軍艦而有「軍艦島」，亦名端島。這個島嶼被廢棄數十年，但內裡有各式住宅，商店，彷彿世界末日的場景一般。端島原本是西彼杵郡高島町的一部份，但目前該町已併入長崎市，因此端島現在由長崎市管轄。這裡原本只是一處淺灘，但自明治時代開始因在這裡發現煤礦而進行多次填海，面積大幅擴大，大約在1931年達到現在的規模。自明治至昭和時代，端島因開採海底煤礦而導致島上人口激增，在1960年代初期時一度超過5,000人，人口密度甚至達到東京23區的九倍。端島也因煤礦而繁榮一時，興建有日本最初的鋼筋混凝土公寓。然而1974年煤礦關閉導致島上住民離開之後，端島變為無人島。2015年，包括端島在內的部分歷史遺跡以明治工業革命遺蹟：鋼鐵、造船和煤礦的名義被列入世界文化遺產。現在端島因其保存狀態良好的廢墟景觀而吸引了眾多遊客，是長崎

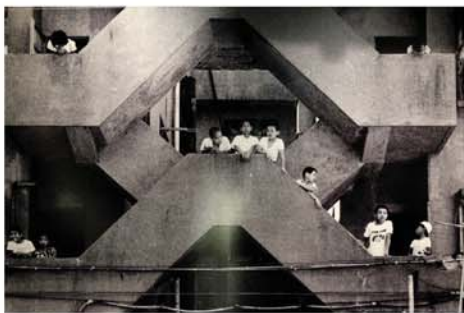






市著名的觀光景點，民眾可以在導遊引導下參觀端島的部份地區。

由於大量工人湧入，當時的三菱公司曾在1916年建起首座日本的鋼筋混凝土高層公寓，但內部條件惡劣，大部份廁所都是拋下式廁所（排洩物在排出後直接墜入管道，未經沖洗）。居民大部份只能使用公共浴室，只有礦長及幹部職員等居住的木造房屋才有浴室。島內唯一的旅館名為清風莊，內裡有單獨的浴室。島內的高層公寓有商店，保育園，警察派出所，郵局以及彈珠機店等多種設施。樓宇之間也有複雜的走廊相連，即使下雨天也無需雨傘便可行走島內。



島內隨處可見的頹垣敗瓦特顯其寂靜的氣氛，與多個旅遊團前來觀看人聲鼎沸的形象形成鮮明對比。上圖為1960年代時當地小朋友上學的情景。